

Merten

Distance 5010

Artikel-Nr. 5907 22

geeignet für **Artikel des Merten Funk-Systems
und ARGUS Bewegungsmelder mit Funkmodul**

**Bedienungsanleitung
Funk-Fernbedienung**

**Operating Instructions
Radio Remote Control**

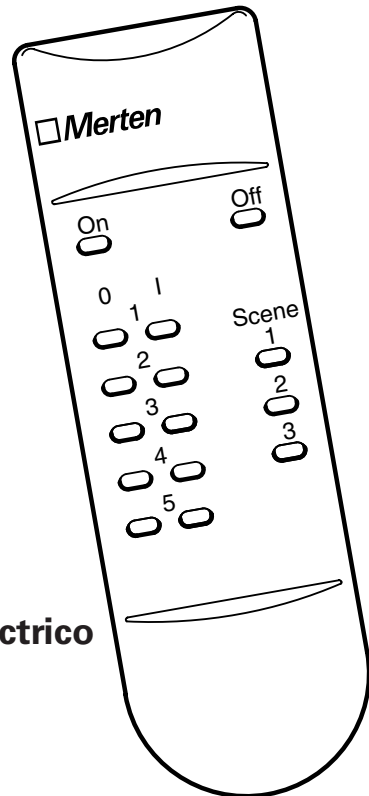
**Instructions d'utilisation
Télécommande radio**

**Istruzioni per l'uso
Telecomando radio**

**Instrucciones de uso
Mando a distancia radioeléctrico**

**Instruções de serviço
Controlo remoto por rádio**

**Bedieningshandleiding
Radiografische afstandsbediening**



D

GB

F

I

E

P

NL

Funk-Fernbedienung Distance 5010 Art.-Nr. 5907 22

Die **Merten Funk-Fernbedienung Distance 5010** (Art.-Nr. 5907 22) gehört zu den Artikeln des Merten Funk-Systems. Die Funk-Fernbedienung Distance 5010 dient der Fernsteuerung aller Empfänger des Merten Funk-Systems sowie der Bewegungsmelder ARGUS 220 Connect (Art.-Nr. 5654 ..) und ARGUS 220 Timer (Art.-Nr. 5656 ..) mit ein-gesetztem Funkmodul (Art.-Nr. 5654 90).

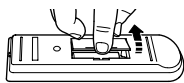


Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme der Merten Funk-Fernbedienung Distance 5010 (Art.-Nr. 5907 22) diese Anleitung vollständig durch.

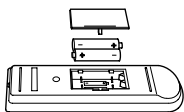
D

Einsetzen und Auswechseln der Batterien

Die Funk-Fernbedienung wird über zwei Alkali Batterien (Typ: LR03 AAA) mit Strom versorgt. Wir empfehlen auslaufsichere Batterien zu verwenden. Ein Wechsel der Batterien wird erforderlich, wenn die rote LED bei Betätigung einer Taste nicht mehr aufleuchtet oder die Funktionen nicht mehr zuverlässig ausgeführt werden. Die Batterielebensdauer beträgt typ. 18 Monate, ein Wechsel sollte jedoch spätestens nach 24 Monaten erfolgen. Batteriefach auf der Rückseite der Funk-Fernbedienung öffnen.



Dazu Verriegelung in Pfeilrichtung drücken und Abdeckung nach oben abnehmen.



Die Batterien werden gemäß Gravur im Batteriefach eingelegt. Die +/- Angaben im Batteriefach und auf

den Batterien müssen übereinstimmen.

Bei falsch eingelegten Batterien ist die Funk-Fernbedienung nicht funktionsfähig. Falsch eingelegte Batterien können die Elektronik beschädigen.

Nach dem Austausch der Batterien ist die Funk-Fernbedienung sofort wieder einsatzbereit. Die angelernten Funktionen bleiben erhalten.

Bitte entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den gesetzlichen Verordnungen.

Reinigungshinweis:

Bitte verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes ausschließlich trockene Tücher. Nasse oder mit Reinigungsmittel getränkte Tücher können zur Zerstörung des Gerätes führen.

Fehlersuche:

LED leuchtet beim Betätigen einer Taste nicht.

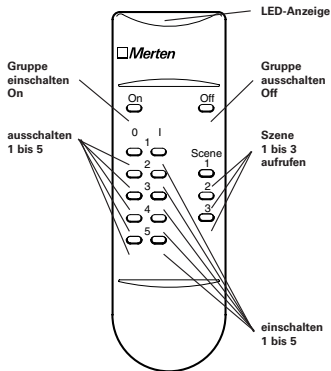
- Batterien richtig eingesetzt?
- Batterien leer?
- Haben die Batterien sicheren Kontakt?

LED leuchtet, Funktion wird nicht ausgeführt.

- Richtige Taste gewählt?
- Funk-Empfänger im Normal-Betrieb?
- Funk-Empfänger eingesteckt?
- Funk-Empfänger eingelernt?

Vorbereitung Mertenspezifische Funktionen

Sie können mit der **Merten Funk-Fernbedienung Distance 5010** alle Empfänger des Merten Funk-Systems sowie die ARGUS Bewegungsmelder mit Funkmodul steuern, das heißt einschalten, ausschalten, umschalten und Szenarien aufrufen.



Damit die Funk-Fernbedienung von Anfang an zu Ihrer vollsten Zufriedenheit funktioniert, müssen zunächst die Funk-Empfänger eingelesen werden.

Das Einlernen der Funk-Empfänger ist produktspezifisch. Bitte lesen sie hierzu auch die den Funk-Empfängern beigelegte Bedienungsanleitung.

Einlernen der Funk-Empfänger auf die Funk-Fernbedienung:

- Den Kodierschalter am ausgewählten Funkempfänger auf "Lernen" einstellen.
- gewünschte Taste an der Funk-Fernbedienung drücken, z.B. Taste 1 grün / 0.
- LED leuchtet kurz rot auf.
- Lernen des Tasters auf den Funkempfänger ist abgeschlossen.
- Zur Bestätigung wird sich der Verbraucher mit Funkempfänger kurz einschalten.

- Nach abgeschlossenem Lernen des Funkempfängers den Kodierschalter wieder auf "normalen Betrieb (Automatik)" drehen.

Sie können die 15 zur Verfügung stehenden Tasten der Funk-Fernbedienung **individuell** belegen. Wir schlagen Ihnen folgende Belegung vor:

Alle auf die Funk-Fernbedienung eingelesenen Funk-Empfänger:

- On:** Einschalten
Off: Ausschalten

Einzelne auf die Funk-Fernbedienung eingelesenen Funk-Empfänger:

- 0 (1-5):** Ausschalten oder Umschalten
I (1-5): Einschalten oder Umschalten

Scene Aktivieren beliebig vieler Funk-1 bis 3: Empfänger (Szenengruppe).

Mit der Aktivierung werden vorher eingelesene Funktionen, z.B. Einschalten oder der Helligkeitswert gedimmter Leuchten, aufgerufen.

Verändern der Helligkeitswerte gedimmter Leuchten:

- Lichtszene mit der Funk-Fernbedienung einschalten
- Helligkeitswerte der gedimmten Leuchte manuell verändern
- Die entsprechende Taste auf der Funk-Fernbedienung mindestens 5 Sekunden gedrückt halten.
- Neue Helligkeitswerte der Lichtszene sind jetzt auf der entsprechende Taste der Funk-Fernbedienung abgespeichert.

Mit einem Tastendruck können sie einen oder mehrere Funk-Empfänger in einem Umkreis von 100 m im Freifeld oder 30 m im Gebäude steuern.

Garantieerklärung

Wir gewähren für die Merten Funk-Fernbedienung Distance 5010 ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher 12 Monate Garantie.

Bei Beanstandungen, die auf einen innerhalb der Gewährleistungsfrist beruhenden Materialfehler zurückzuführen sind, leistet das Werk kostenlosen Ersatz, wenn das schadhafte Gerät mit Kaufbeleg und Fehlerangabe eingesandt wird.

Die Mängelhaftung bezieht sich nicht auf Transportschäden sowie Schäden infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung. Im Falle eines Defektes der Merten Funk-Fernbedienung Distance 5010 bitte mit einer Fehlerbeschreibung und dem Garantiebeleg direkt an Merten senden.

D

Garantiebeleg

Merten Funk-Fernbedienung

Distance 5010

Art.-Nr. 5907 22

Verkaufsdatum:.....

Stempel / Unterschrift

des Händlers:

.....

.....

Absender:.....

.....

.....

.....

.....

Festgestellte Mängel:

.....

.....

.....

.....

Merten GmbH & Co. KG

Systemlösungen für die Elektrotechnik

Service Zentrum

Fritz-Kotz-Straße 8

D-51674 Wiehl

Internet: <http://www.merten.de>

Telefon: +49 22 61 702-01

Telefax: +49 22 61 702-284

Technische Auskünfte / Infoline

E-Mail: infoline@merten.de

Telefon: +49 180 52 12 58 1

oder 0800 63 78 36 40

Telefax: +49 180 52 12 58 2

oder 0800 63 78 36 30

Distance 5010 Radio Remote Control Art. No. 5907 22

The **Merten Distance 5010 radio remote control** (Art. No. 5907 22) is part of the range of Merten devices that make up the Merten radio system. The Distance 5010 radio remote control is used for the remote control of all receivers of the Merten radio system as well as the ARGUS 220 Connect (Art. No. 5654 ..) and ARGUS 220 Timer (Art. No. 5656 ..) movement detectors fitted with a radio module (Art. No. 5654 90).



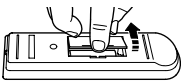
Please read through all of these instructions before using the Merten Distance 5010 radio remote control (Art. No. 5907 22).

Inserting and replacing the batteries

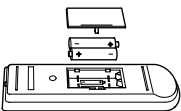
The radio remote control is powered by two Alkali batteries (Type LR03 AAA). We recommend the use of leakproof batteries. The batteries need to be replaced if the red LED no longer lights up when a button is pressed or if the functions are no longer carried out reliably. The battery life is typically 18 months, but they should be replaced after 24 months at the latest. Open the battery compartment on the back of the remote control.

After the batteries have been replaced, the radio remote control is ready for use again straight away. The function settings are preserved.

Please dispose of used batteries in accordance with the legal regulations.



To do this, push lock in direction of arrow and lift off cover.



Insert batteries as shown in the battery compartment.

The +/- markings on the batteries must

correspond to those in the battery compartment.

Advice on cleaning:

Please only use dry cloths to clean the device. Wet cloths or cloths soaked in **detergents can destroy the device.**

Troubleshooting:

LED does not light up when a button is pressed.

- Are the batteries correctly inserted?
- Have the batteries gone flat?
- Do the batteries have a secure contact?

LED lights up, but function is not carried out.

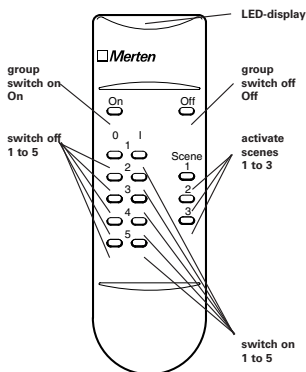
- Did you press the right button?
- Are radio receivers in normal mode?
- Are radio receivers plugged in?
- Have radio receivers been programmed?



The radio remote control cannot work if the batteries are inserted incorrectly. The electronics can be damaged by incorrectly inserted batteries.

Preparation of Merten-specific functions

With the **Merten Distance 5010 radio remote control** you can control any Merten radio system receivers as well as the ARGUS movement detector with radio module - i.e. switch on, switch off, change-over and call scenarios.



In order for the radio remote control to function to your complete satisfaction from the beginning, you first need to program the radio receivers.

The programming of the radio receivers is product-specific. Please therefore also read the operating instructions enclosed with the radio receivers.

Programming the radio receivers for the radio remote control:

- Set the coding switch on the selected radio receiver to "Program".
- Press your chosen button on the radio remote control, e.g. button 1 green / 0.
- Red LED lights up briefly.
- Programming of the pushbutton for the radio receiver is complete.
- For confirmation the user will briefly switch on the radio receiver.

- After programming of the radio receiver has been completed, turn the coding switch back to "normal mode (automatic)".

You can allocate the 15 available buttons on the radio remote control **individually**. We suggest the following allocation:

All the radio receivers programmed for the radio remote control:

- On** Switch on
- Off** Switch off

Individual radio receivers programmed for the radio remote control:

- 0 (1-5):** Switch off or changeover
- 1 (1-5):** Switch on or changeover

Scene 1 to 3: activate any number of radio receivers (scene group).
Activation calls previously programmed functions, e.g. switching on or the brightness settings of dimmed lights.

Changing the brightness settings of dimmed lights:

- Switch on the light scene with the radio remote control
- Manually change the brightness settings of the dimmed light
- Press and hold down the relevant button on the radio remote control for at least 5 seconds.
- New brightness settings for the light scene are now stored under the relevant button of the radio remote control.

With one push of a button you can control one or several radio receivers within a radius of 100 m in free field or 30 m in a building.

Guarantee

We guarantee the Merten Distance 5010 Radio Remote Control for 12 months from the date of purchase of the item by the end-user.

In the case of complaints which are based on a material defect arising within the guarantee period, the factory will replace the item free of charge provided the damaged item is sent to us along with proof of purchase and a description of the fault.

The liability for defects does not relate to damage caused during transportation or damage resulting from a failure to follow the operating instructions.

If your Merten Distance 5010 Radio Remote Control should have a defect, please send it directly to Merten with the guarantee and a description of the fault.

Guarantee

**Merten Distance 5010
Radio Remote Control
Art. No. 5907 22**

Date of sale.....

Stamp / Signature
of dealer:.....

Sender's address:.....

Defects found:.....

.....
.....
.....
.....



**Merten GmbH & Co. KG
Systemlösungen für die Elektrotechnik**

Service Zentrum
Fritz-Kotz-Straße 8
D-51674 Wiehl

Internet: <http://www.merten.de>

Telefon: +49 22 61 702-01
Telefax: +49 22 61 702-284

Technische Auskünfte / Infoline

E-Mail: infoline@merten.de

Telefon: +49 180 52 12 58 1
or 0800 63 78 36 40
Telefax: +49 180 52 12 58 2
or 0800 63 78 36 30

Télécommande radio Distance 5010 réf. 5907 22

La **télécommande radio Merten Distance 5010** (réf. 5907 22) est l'un des articles qui constituent le système radio Merten. La télécommande radio Merten Distance 5010 permet de commander à distance tous les récepteurs du système radio Merten ainsi que les détecteurs de mouvements ARGUS 220 Connect (réf. 5654 ..) et ARGUS 220 Timer (réf. 5656 ..) à module radio intégré (réf. 5654 90).

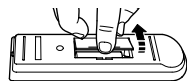


Avant de mettre en service la télécommande radio Distance 5010 (réf. 5907 22), veuillez lire intégralement ces instructions.

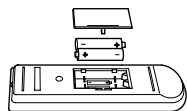
Mise en place et remplacement des piles

La télécommande radio est alimentée par deux piles alcalines de type LR03 AAA. Nous recommandons d'utiliser des piles protégées contre l'écoulement de l'électrolyte. Un remplacement des piles s'impose lorsque la diode rouge ne s'allume pas à la pression d'un bouton, ou lorsque les fonctions de l'appareil ne s'exécutent plus normalement. Les piles ont une durée de vie normale de 18 mois. Il est recommandé de les changer après 24 mois au plus tard. Ouvrir le compartiment à piles situé au dos de la télécommande.

F



puis tirer le couvercle



Pour cela, appuyer sur le système de verrouillage dans la direction indiquée par la flèche, vers le haut.

Insérer les piles dans le compartiment conformément au schéma. Les indications de polarité (+/-) des

piles doivent concorder avec celles indiquées dans leur compartiment.

Si les piles ne sont pas insérées correctement, la télécommande ne peut pas fonctionner. Insérées dans le mauvais sens, les piles peuvent endommager les systèmes électroniques de l'appareil.

Après un changement de piles, la télécommande redevient opérationnelle immédiatement. Les fonctions programmées par l'utilisateur demeurent valables. Veuillez éliminer les piles usagées conformément à la réglementation.

Nettoyage :

Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des chiffons secs. Des tissus humides ou imbibés de produits de nettoyage risquent d'entraîner une destruction de l'appareil.

Dépannage :

Quand on appuie sur un bouton, la diode ne s'allume pas.

Les piles sont-elles insérées correctement ?

Sont-elles vides ?

Leurs contacts sont-ils stables ?

La diode s'allume, la fonction ne s'exécute pas.

Avez-vous choisi la bonne touche ?

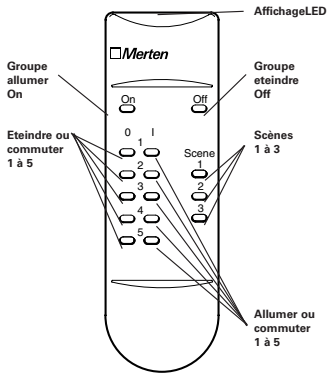
Le récepteur fonctionne-t-il en mode normal ?

Le récepteur est-il branché ?

Le récepteur a-t-il été étalonné ?

Préparation des fonctions spécifiques Merten

Avec la télécommande Merten Distance 5010, vous pouvez commander (c'est-à-dire allumer, éteindre, commuter et exécuter des scènes pour) tous les récepteurs du système radio Merten ainsi que les détecteurs de mouvement ARGUS pourvus d'un module radio.



Afin que, dès le départ, la télécommande radio fonctionne à votre entière satisfaction, il est nécessaire d'étalonner au préalable les récepteurs radio.

L'étalonnage des récepteurs radio est différent d'un récepteur à l'autre. Veuillez lire à ce sujet les instructions d'utilisation de chaque récepteur.

Etalonnage des récepteurs radio sur la télécommande :

- Positionner le commutateur de codage du récepteur sur « Apprendre ».
- Sur la télécommande, appuyer sur la touche désirée, par exemple sur 1 vert / 0.
- La diode s'allume brièvement en rouge.
- L'étalonnage de la touche par rapport au récepteur radio est terminé.
- Le consommateur à récepteur radio le confirme en s'allumant brièvement.

- Une fois le récepteur étalonné, remettre le commutateur de codage en position « mode normal (automatique) »

Vous pouvez affecter **individuellement** des fonctions aux 15 touches disponibles sur la télécommande. Nous vous suggérons l'affectation suivante:

Tous les récepteurs radio étalonnés sur la télécommande :

On : Allumer

Off : Eteindre

Certains récepteurs radio étalonnés sur la télécommande :

0 (1-5): Eteindre ou commuter

1 (1-5): Allumer ou commuter

Scene Activation d'un nombre quelconque

1 à 3 : de récepteurs radio (groupe de scènes). L'activation s'étend aux fonctions étalonnées précédemment, par exemple l'allumage ou la luminosité des lampes à intensité réglable.

Modification de la luminosité de lampes à intensité réglable :

- Allumer la scène lumineuse à l'aide de la télécommande.
- Modifier manuellement les valeurs de luminosité des lampes à intensité réglable.
- Maintenir la touche correspondante de la télécommande enfoncée pendant au moins 5 secondes.
- Les nouvelles valeurs de luminosité de la scène lumineuse sont désormais enregistrées sur la touche correspondante de la télécommande.

Par simple pression sur une touche, vous pouvez commander un ou plusieurs récepteurs radio dans un rayon de 100 m en ligne de vue ou de 30 m dans un bâtiment.

Garantie

Nous garantissons la télécommande Merten Distance 5010 pendant une durée de 12 mois à compter de l'achat par le consommateur.

En cas de réclamation due à un défaut matériel pendant le délai de garantie, l'utilisateur fournit un appareil de remplacement si l'appareil défectueux est renvoyé avec preuve d'achat et indication du défaut.

La garantie ne s'étend pas aux dommages dus au transport ou au non-respect des instructions d'utilisation.

Au cas où la télécommande radio Merten Distance 5010 serait défectueuse, nous vous prions de la renvoyer directement à Merten avec une description du défaut et le bon de garantie.

F

Bon de garantie

Télécommande radio

Merten 5010

Référence 5907 22

Date de vente:.....

Tampon / signature

du vendeur:.....

Expéditeur:.....

Défauts constatés:.....

Merten GmbH & Co. KG

Systemlösungen für die Elektrotechnik

Service Zentrum
Fritz-Kotz-Straße 8
D-51674 Wiehl

Internet: <http://www.merten.de>

Telefon: +49 22 61 702-01

Telefax: +49 22 61 702-284

Technische Auskünfte / Infoline

E-Mail: infoline@merten.de

Telefon: +49 180 52 12 58 1

oder 0800 63 78 36 40

Telefax: +49 180 52 12 58 2

oder 0800 63 78 36 30

Telecomando radio Distance 5010 Cod. art. 5907 22

Il telecomando radio Merten Distance 5010 (cod. art. 5907 22) fa parte degli articoli del sistema radio Merten. Il telecomando radio Distance 5010 serve per il controllo remoto di tutti i ricevitori del sistema radio Merten e dei sensori di movimento ARGUS 220 Connect (cod. art. 5654 ..) e ARGUS 220 Timer (cod. art. 5656 ..) con modulo radio integrato (cod. art. 5654 90).

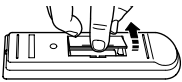


Prima di mettere in funzione il telecomando radio Merten Distance 5010 (cod. art. 5907 22) si prega di leggere per intero le presenti istruzioni.

Inserimento e sostituzione delle batterie

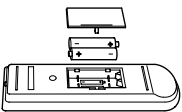
Il telecomando radio viene alimentato con due batterie alcaline (tipo: LR03 AAA). Si consiglia di utilizzare batterie a prova di guasto. Le batterie si devono sostituire quando il LED rosso non si illumina più all'attivazione di un tasto oppure nel caso in cui le funzioni non vengono più eseguite correttamente. La normale durata delle batterie è di 18 mesi, tuttavia è opportuno sostituirle al massimo dopo 24 mesi.

Aprire lo scomparto batterie sul retro del telecomando radio.



verso l'alto. hacia arriba.

Spingere il blocco nella direzione indicata dalla freccia e togliere il coperchio sfilandolo



no corrispondere con quelli indicati sulle batterie.

Inserire le batterie nello scomparto, come indicato dal disegno.

I segni +/- riportati nello scomparto devono

Se le batterie sono inserite in senso errato, il telecomando radio non funziona. L'inserimento errato delle batterie può danneggiare l'elettronica del dispositivo!

Dopo la sostituzione delle batterie il telecomando radio è subito pronto per l'uso. Le funzioni programmate restano memorizzate.

Smaltire le batterie usate secondo le disposizioni di legge.

Istruzioni per la pulizia

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare solo panni asciutti.

Panni bagnati o imbevuti di detergente possono provocare il LED dell'apparecchio.

Ricerca guasti

Il LED non si accende alla pressione di un tasto.

Batterie non inserite correttamente?

Batterie scariche?

Le batterie hanno un contatto sicuro?

Il LED si accende, ma la funzione non viene eseguita.

È stato selezionato il tasto corretto?

Ricevitore radio in funzionamento normale?

Ricevitore radio inserito?

Ricevitore radio programmato?

Dichiarazione di garanzia

A partire dalla data di acquisto del telecomando radio Merten Distance 5010 da parte dell'utente finale vengono concessi 12 mesi di garanzia.

In caso di reclami, per difetti del, presentati entro i termini di garanzia, la ditta procede alla sostituzione gratuita, se il dispositivo danneggiato viene spedito insieme al documento di acquisto e con l'indicazione del difetto.

La responsabilità per vizi del prodotto non comprende danni dovuti al trasporto, né danni conseguenti il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.

In caso di difetti, si prega di inviare il telecomando Merten Distance 5010 direttamente a Merten accompagnandolo con la descrizione del difetto e il documento di garanzia.

Documento di garanzia

Telecomando radio Merten

Distance 5010

Cod. art. 5907 22

Data di vendita:.....

.....

Timbro / Firma

del rivenditore:.....

.....

.....

Mittente:.....

.....

.....

.....

.....

Difetto riscontrato:.....

.....

.....

.....

.....

.....

Merten GmbH & Co. KG

Systemlösungen für die Elektrotechnik

Service Zentrum

Fritz-Kotz-Straße 8

D-51674 Wiehl

Internet: <http://www.merten.de>

Telefon: +49 22 61 702-01

Telefax: +49 22 61 702-284

Technische Auskünfte / Infoline

E-Mail: infoline@merten.de

Telefon: +49 180 52 12 58 1

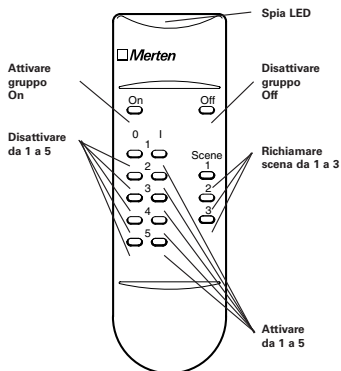
o 0800 63 78 36 40

Telefax: +49 180 52 12 58 2

oppure 0800 63 78 36 30

Predisposizione di funzioni specifiche Merten

Con il telecomando radio Merten Distance 5010 si possono controllare, quindi accendere, spegnere, commutare e richiamare scenari per tutti i ricevitori del sistema radio Merten e per i sensori di movimento ARGUS con modulo radio.



Affinché il telecomando radio funzioni in modo completamente soddisfacente sin dall'inizio, è necessario dapprima programmare i ricevitori radio.

La programmazione dei ricevitori radio varia in funzione del prodotto.

Si devono leggere pertanto anche le istruzioni per l'uso allegate ai ricevitori radio.

Programmazione dei ricevitori radio sul telecomando radio:

- Impostare il commutatore di codice del ricevitore radio prescelto su "Programmare" ("Lernen")
- Premere il tasto desiderato sul telecomando radio, ad esempio tasto 1 verde / 0.
- Il LED si illumina in rosso per breve tempo.
- La programmazione del pulsante sul ricevitore radio è conclusa.
- Per confermare la programmazione, il ricevitore radio si accende per breve tempo.

- Dopo aver concluso la programmazione del ricevitore radio ruotare il commutatore di codici nuovamente su "funzionamento normale (automatico)".

I 15 tasti disponibili sul telecomando radio si possono programmare **individualmente**. Noi proponiamo la configurazione dei tasti riportata di seguito.

Per **tutti** i ricevitori radio programmati sul telecomando radio:

- On:** accendere
- Off:** spegnere

Per **singoli** ricevitori radio programmati sul telecomando radio:

0 (1-5): spegnere o commutare

I (1-5): accendere o commutare

Scene attivare un numero a piacere di **da 1 a 3:** ricevitore radio (gruppo di scene).
Con l'attivazione si richiamano funzioni precedentemente programmate, ad esempio accendere o regolare il valore di luminosità di lampade dotate di dimmer.

Per modificare il valore di luminosità di lampade dotate di dimmer:

- Accendere lo scenario di luce con il telecomando radio.
- Modificare manualmente i valori di luminosità delle lampade dotate di dimmer.
- Tenere premuto il tasto corrispondente sul telecomando radio per almeno 5 secondi.
- I nuovi valori di luminosità dello scenario di luce sono ora memorizzati sul corrispondente tasto del telecomando radio.

Premendo semplicemente un tasto è possibile controllare uno o più ricevitori radio in un raggio di 100 m di diametro all'aperto o di 30 m all'interno.

Mando a distancia radioeléctrico Distance 5010 artículo nº 5907 22

El mando a distancia radioeléctrico Merten, Distance 5010 (Art. nº 5907 22), es un componente de los sistemas retransmisión por radio Merten. El mando a distancia Distance 5010 sirve para el control remoto de todos los receptores del sistema de transmisión del sistema Merten, así como de los sensores de movimiento ARGUS 220 Connect (Art. nº 5654 ..) y ARGUS 220 Timer (Art. nº 5656 ..) con módulo radiotransmisor incorporado (Art. nº 5654 90).

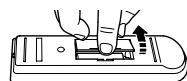


Antes de poner en funcionamiento el mando a distancia radioeléctrico de Merten, Distance 5010 (Art. nº 5907 22) lea completamente las presentes instrucciones.

Colocación y cambio de las baterías

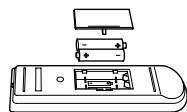
El mando a distancia recibe su alimentación de corriente a través de dos baterías alcalinas (tipo LR03 AAA). Recomendamos el uso de baterías a prueba de derrame. Cuando al accionar una tecla el indicador LED rojo no se ilumine, o cuando las funciones ya no se puedan ejecutar como es debido, será necesario cambiar las baterías. La duración de las baterías es por lo general de 18 meses, sin embargo, se deberán cambiar a más tardar después de 24 meses.

Abrir el compartimento de las baterías en la cara posterior del mando a distancia.



Para ello se empuja el elemento de bloqueo en el sentido de la flecha y la tapa se saca

hacia arriba.



Las baterías se colocan en el compartimento de acuerdo con el grabado en su interior.

Las indicaciones de los polos +/- en el compartimento de la batería deben coincidir.

! Si las baterías se colocan erróneamente, el mando a distancia no funcionará. Además, esta situación puede causar daños en el sistema electrónico.

El mando a distancia se podrá utilizar inmediatamente después del cambio de las baterías. Las funciones programadas se conservarán. Elimine las baterías usadas de acuerdo con la legislación vigente.

Instrucciones para la limpieza:

Para la limpieza del aparato se deben usar únicamente paños secos. Los paños húmedos o impregnados con detergente pueden causar daños en el equipo.

Localización de averías:

El LED no ilumina al accionar una tecla.

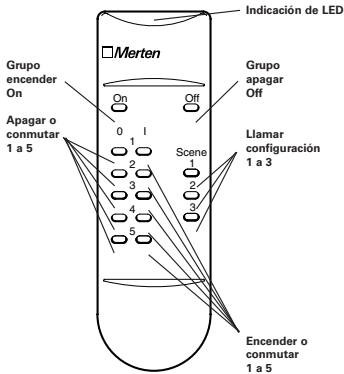
- ¿Se han colocado bien las baterías?
- ¿Baterías vacías?
- ¿Tienen las baterías un buen contacto?

El LED ilumina, pero la función no se ejecuta.

- ¿Ha accionado la tecla correcta?
- ¿Receptor en modo de servicio normal?
- ¿Receptor conectado?
- ¿Receptor programado?

Ajuste de las funciones específicas Merten

Con el **mando a distancia radioeléctrico de Merten, Distance 5010**, se puede controlar, es decir, encender, apagar, conmutar llamar configuraciones, todos los receptores del sistema de radio Merten, así como los sensores de movimiento ARGUS con módulo de transmisión. Indicación de LED



Para que el mando a distancia radioeléctrico funcione correctamente desde un comienzo, habrá que programar primero los receptores radioeléctricos.

La programación de los receptores de radio es específica para cada producto. Para esto, habrá que consultar las respectivas instrucciones de servicio suministradas con los receptores.

Programación del radioreceptor desde el mando a distancia:

- El conmutador de código codificado en el receptor seleccionado se debe colocar en "Programar".
- Se pulsa la tecla deseada en el mando a distancia, por ejemplo, tecla 1 verde / 0.
- El LED rojo indica que hubo una transmisión.
- La programación de la tecla para el receptor ha concluido.
- Para confirmarlo, el aparato receptor se activará brevemente.

- Tras concluir la programación del receptor, el conmutador de código se coloca nuevamente en el modo normal (automático).

Las 15 teclas disponibles del mando a distancia, se pueden programar **individualmente**. Le proponemos la siguiente asignación de las teclas:

Para **todos** los receptores programados para el mando a distancia:

On: encender

Off: apagar

Para los receptores programados **individualmente** para el mando a distancia:

0 (1-5): Apagar o conmutar

1 (1-5): Encender o conmutar

Scene 1 a 3: activar cualquier número de receptores (grupo configurado).

Con la activación se llaman funciones programadas anteriormente, por ejemplo, encender o regular los valores de luminosidad de lámparas controladas por reductor de luz.

Para variar los valores de luminosidad de lámparas controladas por reductor de luz:

- Encender la configuración de luminosidad con el mando a distancia radioeléctrico.
- Modificar manualmente los valores de luminosidad de las luces controladas por reductor de luz.
- Mantener pulsada mín. 5 segundos la tecla correspondiente en el mando a distancia.
- Los nuevos valores de luminosidad de la configuración de luminosidad se han almacenado ahora en la tecla correspondiente del mando a distancia radioeléctrico.

Pulsando una tecla se pueden controlar uno o varios receptores radioeléctricos en un radio de 100 m al aire libre o de 30 m en edificaciones.

Declaración de garantía

Otorgamos doce meses de garantía, contados desde el momento de la compra por el cliente, para los mandos a distancia radioeléctricos Merten, Distance 5010.

En caso de reclamaciones dentro del período de garantía, debidas a fallos del material, la fábrica entregará un nuevo equipo, siempre que el equipo se envíe con la factura de compra e indicación del tipo de fallo.

La responsabilidad por defectos no se aplica a daños por transporte ni a fallos producidos por un uso indebido del aparato.

En caso de un daño del mando a distancia radioeléctrico de Merten, Distance 5010, le pedimos envíe el aparato directamente a Merten, junto con una descripción del fallo y el documento de garantía.

Documento de garantía

Merten distancia radioeléctrico Merten

Distance 5010

Art. n° 5907 22

Fecha de compra:.....

.....

Sello / firma

del distribuidor:.....

.....

Remitente.....

.....

.....

.....

Fallos determinados.....

.....

.....

.....

.....

.....

Merten GmbH & Co. KG
Systemlösungen für die Elektrotechnik

Service Zentrum
Fritz-Kotz-Straße 8
D-51674 Wiehl

Internet: <http://www.merten.de>

Telefon: +49 22 61 702-01
Telefax: +49 22 61 702-284

Technische Auskünfte / Infoline

E-Mail: infoline@merten.de

Telefon: +49 180 52 12 58 1
o 0800 63 78 36 40
Telefax: +49 180 52 12 58 2
o 0800 63 78 36 30

E

Controlo remoto por rádio Distance 5010 art. nº 5907 22

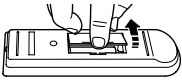
O **controlo remoto por rádio Merten Distance 5010** (art. nº 5907 22) faz parte da gama de produtos destinados ao sistema radioelétrico da Merten. O controlo remoto por rádio Distance 5010 destina-se a comandar à distância todos os receptores integrados no sistema radioelétrico da Merten, bem como os detectores de movimentos ARGUS 220 Connect (art. nº 5654 ..) e ARGUS 220 Timer (art. nº 5656 ..) com módulo radioelétrico integrado (art. nº 5654 90).



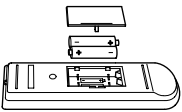
Por favor, queira ler por completo estas instruções de serviço antes de colocar o controlo remoto Merten Distance 5010 (art. nº 5907 22) em funcionamento.

Colocar e trocar as pilhas

O controlo remoto por rádio é alimentado com a energia necessária através de duas pilhas alcalinas (tipo: LR03 AAA). Recomendamos que se utilize pilhas à prova de fugas. Uma troca das pilhas torna-se necessária sempre que o díodo emissor de luz vermelha deixar de se acender ao carregar-se numa das teclas ou quando as funções deixarem de poderem ser executadas correctamente. A duração das pilhas é, em média, 18 meses, não devendo exceder-se, no entanto, um período máximo de 24 meses. Abrir o compartimento das pilhas no lado posterior do controlo remoto por rádio.



Para o efeito, empurrar a trava na direcção da seta e tirar a tampa para cima.



As pilhas são colocadas no compartimento das pilhas conforme mostrado na gravura. Os sinais +/- marcados no compartimento e nas pilhas têm que corresponder uns com os outros.

Os sinais +/- marcados no compartimento e nas pilhas têm que corresponder uns com os outros.

O controlo remoto não funciona com pilhas mal inseridas. As pilhas mal inseridas podem danificar os componentes electrónicos.

Depois da inserção das pilhas, o controlo remoto por rádio volta imediatamente a estar pronto a funcionar. As funções programadas mantêm-se armazenadas.

Queira eliminar as pilhas desgastadas de acordo com as normas legais.

Conselhos para limpeza:

Para a limpeza do aparelho, utilize exclusivamente panos secos. Os panos molhados ou embebidos em detergente podem levar à danificação do aparelho.

Busca de erros:

O díodo emissor de luz não acende ao carregar-se numa das teclas:

- As pilhas estão inseridas correctamente?
- Pilhas vazias?
- As pilhas possuem contacto seguro?

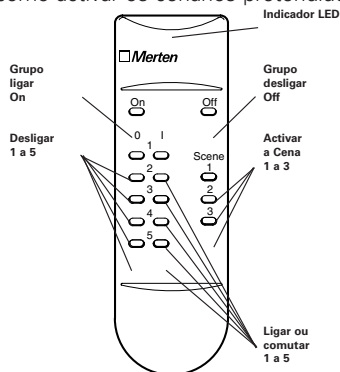
O díodo emissor de luz acende-se, mas a função não é executada.

- Carregou na tecla correcta?
- O receptor radioelétrico está a funcionar em regime normal?
- O receptor radioelétrico está montado?
- O receptor radioelétrico está programado?

Preparação das funções específicas da Merten

O controlo remoto por rádio Merten

Distance 5010 permite-lhe comandar todos os receptores do sistema radioelétrico da Merten, bem como os detectores de movimentos da ARGUS, com módulos radioelétricos integrados, podendo, para o efeito, ligar, desligar e comutar os respectivos aparelhos, bem como activar os cenários pretendidos.



Activar a Cena 1 a 3

Para que o controlo remoto por rádio funcione logo de princípio à sua inteira satisfação, é necessário programar primeiro os receptores radioelétricos.

A programação dos receptores radioelétricos varia de produto para produto. Por favor, queira ler, para o efeito, as instruções de serviço que acompanham os receptores radioelétricos.

Programar os receptores radioelétricos:

- Colocar o selector codificador no receptor radioelétrico seleccionado na posição "programar".
- Premir a tecla pretendida no controlo remoto por rádio, por ex., a tecla 1 verde / 0.
- O díodo emissor de luz acende-se em vermelho por um período curto.
- A programação do teclado no receptor radioelétrico está concluído.
- O consumidor a que o receptor radioelétrico diz respeito ligar-se por um período curto a título de confirmação.

- Uma vez terminada a programação do receptor radioelétrico, volte a colocar o selector codificador na posição de regime normal (automático).

Cada uma das 15 teclas disponíveis no controlo remoto por rádio pode ser programada **individualmente**. Recomendamos-lhe a seguinte programação:

Comandar simultaneamente **todos** os receptores radioelétricos programados para comando através do controlo remoto por rádio:

- On:** ligar
Off: desligar

Comandar **individualmente** os receptores radioelétricos programados para comando através do controlo remoto por rádio:

- 0 (1-5):** desligar ou comutar
1 (1-5): ligar ou comutar

Scene activar um número variável de receptores radioelétricos (grupo de cenas).

1 a 3: Com a activação chamam-se as funções programadas anteriormente, por ex., ligar o aparelho, ou o valor da luminosidade das lâmpadas de luz amortecida.

Alterar os valores da luminância das lâmpadas de luz amortecida:

- Ligar a cena luminosa com o controlo remoto por rádio
- Alterar manualmente os valores da luminância da lâmpada de luz amortecida
- Premir a tecla correspondente à função pretendida no controlo remoto por rádio e mantê-la premida pelo menos 5 segundos.
- Os valores da luminância da cena luminosa estão agora programados na respectiva tecla do controlo remoto por rádio.

Com um simples toque na tecla, poderá comandar um ou vários receptores radioelétricos situados num raio de 100 m ao ar livre ou de 30 m no interior de um edifício.

Declaração de garantia

Concedemos uma garantia de 12 meses a todos os defeitos de fabrico do controlo remoto por rádio Merten Distance 5010, a contar da data de compra pelo consumidor final.

No caso de reclamações devidas a um defeito de material, detectado dentro do período de garantia, o fabricante prestará substituição gratuita, se o aparelho defeituoso for enviado ao fabricante acompanhado do talão comprovativo de compra e sob indicação do defeito. O fabricante não responde por danos causados pelo transporte nem por danos decorrentes da não observância das instruções de serviço.

No caso de detectar um defeito no controlo remoto por rádio Merten Distance 5010, queira enviar o aparelho directamente à Merten descrevendo o defeito e fazendo acompanhá-lo do talão comprovativo da garantia.

Tão comprovativo de garantia

**Controlo remoto por rádio Merten
Distance 5010
Artigo nº 5907 22**

Data de venda.....

.....

Carimbo / Assinatura

do revendedor:.....

.....

Remetente.....

.....

.....

Dados detectados.....

.....

.....

.....

Merten GmbH & Co. KG
Systemlösungen für die Elektrotechnik
Service Zentrum
Fritz-Kotz-Straße 8
D-51674 Wiehl

Internet: <http://www.merten.de>

Telefon: +49 22 61 702-01

Telefax: +49 22 61 702-284

Technische Auskünfte / Infoline

E-Mail: infoline@merten.de

Telefon: +49 180 52 12 58 1

ou 0800 63 78 36 40

Telefax: +49 180 52 12 58 2

ou 0800 63 78 36 30

Radiografische afstandsbediening Distance 5010 art.-nr. 5907 22

De radiografische afstandsbediening

Distance 5010 (art.-nr. 5907 22) van Merten behoort tot de radiografische systeemartikelen van Merten. De afstandsbediening Distance 5010 is ontwikkeld voor de besturing van alle ontvangers van het radiografische systeem van Merten alsmede de bewegingsmelders ARGUS 220 Connect (art.-nr. 5654 ..) en ARGUS 220 Timer (art.-nr. 5656 ..) met ingebouwde radiografische module (art.-nr. 5654 90).

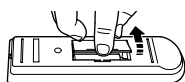


Lees deze handleiding vóór de ingebruikname van de radiografische afstandsbediening Distance 5010 (art.-nr. 5907 22) van Merten zorgvuldig door.

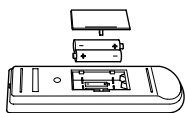
Plaatsen en vervangen van de batterijen

De radiografische afstandsbediening wordt gevoed door twee alkalibatterijen (type: LR03 AAA). Wij adviseren het gebruik van lekvrije batterijen. De batterijen moeten worden vervangen wanneer de rode LED bij bediening van een knop niet meer gaat branden of wanneer de functies niet meer betrouwbaar worden uitgevoerd. De levensduur van de batterijen bedraagt ca.18 maanden. De batterijen dienen echter uiterlijk na 24 maanden te worden vervangen.

Open hiertoe het batterijvak aan de achterkant van de afstandsbediening.



Druk de vergrendeling in de richting van de pijl en neem het kapje naar boven toe uit.



Plaats de batterijen overeenkomstig de illustratie in het batterijvak.

Let op dat de +/- weerstanden in het batterijvak overeenstemmen met die van de batterijen.

Na het vervangen van de batterijen is de radiografische afstandsbediening meteen weer gereed voor gebruik. De ingegeven functies blijven behouden.

Zorg er s.v.p. voor dat de verbruikte batterijen bij het chemisch afval belanden.

Aanwijzing m.b.t. de reiniging:

Gebruik uitsluitend droge doeken voor het schoonmaken van het apparaat. Natte of met reinigingsmiddelen gedrenkte doeken kunnen het apparaat onherstelbaar beschadigen.

Foutopsporing:

LED brandt niet bij het indrukken van een knop.

Zijn de batterijen juist geplaatst?

Zijn de batterijen leeg?

Maken de contactpunten goed contact met de batterijen?

LED brandt, maar functie wordt niet uitgevoerd.

Juiste knop gekozen?

Radiografische ontvanger in normaal bedrijf?

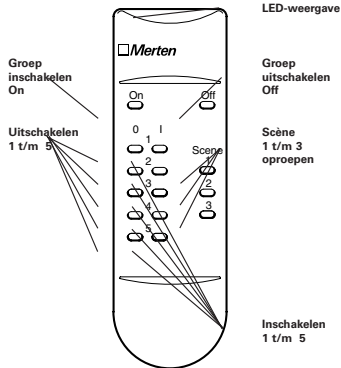
Radiografische ontvanger aangesloten?

Radiografische ontvanger geprogrammeerd?

Bij onjuist geplaatste batterijen werkt de radiografische afstandsbediening niet. Verkeerd geplaatste batterijen kunnen de elektronica beschadigen.

Vorbereitung Merten-specifieke functies

Met de **radiografische afstandsbediening Distance 5010** van Merten kunt u alle ontvangers van het radiografische systeem van Merten alsmede de ARGUS-bewegingsmelders met radiografische module besturen, d.w.z. inschakelen, uitschakelen, omschakelen en bepaalde scenario's oproepen. LED-



Opdat de radiografische afstandsbediening vanaf het begin tot uw volle tevredenheid werkt, moet de radiografische ontvanger eerst worden geprogrammeerd.

Het programmeren van de radiografische ontvanger is productspecifiek. Lees hiervoor s.v.p. ook de bij de radiografische ontvangers gevoegde bedieningshandleiding.

Programmeren van de radiografische ontvanger op de afstandsbediening:

- De codeerschakelaar op de geselecteerde ontvanger op "Lernen" instellen.
- Gewenste knop op de radiografische afstandsbediening indrukken, bijv. knop 1 groen / 0.
- LED licht even rood op.
- Programmering van de knop op de ontvanger is afgesloten.
- Ter bevestiging schakelt de lamp/het toestel met radiografische ontvanger even in.

- Nadat de programmering van de ontvanger is afgesloten, dient de codeerschakelaar weer op "normaal bedrijf (automatisch)" te worden gedraaid.

U kunt de 15 ter beschikking staande knoppen van de radiografische afstandsbediening **afzonderlijk** programmeren. Wij stellen de volgende indeling voor:

Alle op de afstandsbediening geprogrammeerde radiografische ontvangers:

- On:** inschakelen
- Off:** uitschakelen

Afzonderlijke op de radiografische afstandsbediening geprogrammeerde radiografische ontvangers:

0 (1-5): uitschakelen of omschakelen

I (1-5): inschakelen of omschakelen

Scène 1 tot en met 3:

Activeert een willekeurig aantal radiografische ontvangers (scènegroep).

Met de activering worden vooraf geprogrammeerde functies, bijv. inschakelen of lichtintensiteitswaarde van gedimde lampen, opgeroepen.

Veranderen van de lichtintensiteitswaarde van gedimde lampen:

- Lichtscène met de radiografische afstandsbediening inschakelen
- Lichtintensiteitswaarde van de gedimde lamp handmatig veranderen.
- De corresponderende knop op de radiografische afstandsbediening tenminste 5 seconden ingedrukt houden.
- De nieuwe lichtintensiteitswaarden van de lichtscène zijn nu onder de betreffende knop van de radiografische afstandsbediening opgeslagen.

Met één druk op de knop kunt u een of meerdere ontvangers binnen een bereik van 100 m in de buitenlucht of 30 m in een gebouw aansturen.

Garantie

Wij verlenen de consument vanaf de koopdatum 12 maanden garantie op de radiografische afstandsbediening Distance 5010 van Merten.

De fabriek zorgt binnen de garantietermijn voor een kostenloze vervanging bij klachten die te herleiden zijn tot materiaalfouten.

Daarvoor dient het beschadigde apparaat samen met de bon en een klachtenbeschrijving te worden opgestuurd.

De aansprakelijkheid bij gebreken heeft geen betrekking op transportschade of op schade die voortvloeit uit het niet naleven van de aanwijzingen in de bedieningshandleiding.

In geval van een defect aan de radiografische afstandsbediening Distance 5010 van Merten, dient deze met een klachtenbeschrijving en het garantiebewijs rechtstreeks naar Merten te worden gestuurd.

Garantiebewijs

**Merten radiografische afstandsbediening
Distance 5010
art.-nr. 5907 22**

Verkoopdatum:.....

Stempel / handtekening
van de dealer:.....

Afzender:.....

Vastgestelde klacht:.....

Merten GmbH & Co. KG
Systemlösungen für die Elektrotechnik
Service Zentrum
Fritz-Kotz-Straße 8
D-51674 Wiehl

Internet: <http://www.merten.de>

Telefon: +49 22 61 702-01
Telefax: +49 22 61 702-284

Technische Auskünfte / Infoline
E-Mail: infoline@merten.de

Telefon: +49 180 52 12 58 1
of 0800 63 78 36 40
Telefax: +49 180 52 12 58 2
of 0800 63 78 36 30